

## 一、中文部分 · 汉字竞赛单元

### I Chinese Character Competition Unit

汉字与世界上大多数的表音文字不同，它是一种表意形体的文字，是迄今为止连续使用时间最长的主要文字。汉字分为独体字和合体字，合体字一般由两个或以上部件组合而成。本单元考察同学们利用汉字部件组合成字的能力。本单元考察的汉字来源于《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中的甲级词部分，共60个。

在这一部分的比赛中，同学们需在规定时间内，打开所给的网络链接，根据所给的2个或3个部件组成一个汉字并输入。根据写出的汉字的正确率和数量来决定优胜者。为方便大家学习，我们为大家提供了所要考察的汉字（详见附录1）。

Unlike most of the world's phonograph, Chinese characters are a form of ideographic characters and has been the oldest continuously used system of writing in the world. Chinese characters are divided into single-component structure and the compound structure. The compound characters are generally made up of two or more components. This unit examines the ability of combining components into Chinese characters. The Chinese characters examined are derived from HSK Vocabulary and Chinese Character Grading Syllabus, a total of 60.

In this part of the competition, the contestant is required to open the link, and use 2 or 3 Chinese character's components to compose a Chinese character and type the answer within the required time. The winner is determined according to the quantity of correct written Chinese characters. Please check the Chinese characters examined in Appendix 1.

## 中文部分 · 汉字竞赛单元试题样例

## Test Sample of Chinese Character Competition Unit

Please compose the Chinese character with the given 2 or 3 components and type within the required time.

1.

亻	尔
亻	齐

( )

2.

古	文
亻	攴

( )

答案:

Answers:

1.你 nǐ

2.故/做 gù / zuò

## 二、中文部分 • 中国古典诗词背诵竞赛单元

### II Classical Chinese Poetry Recitation Competition Unit

中国是诗歌的国度。诗歌是中国文学的起源，也是中国古典文学中的重要形式。中国诗歌已经有三千多年的历史了。在中国古代，作诗和吟诗是文人生活的重要内容。

本次比赛，我们为大家节选了30首不同时代脍炙人口的古代诗词。其中第1-20首诗歌选自中国外文出版社的《历代诗词曲英译赏析》和中译出版社《画说唐诗》，对应的英文翻译请大家查看附录3。第21-30首诗歌也是我们精心为大家选取的，英文翻译为网络翻译，仅供参考。

这部分的比赛要求同学们从所提供的诗词中选择一首或两首朗诵，并拍摄一段视频。视频长度不超过3分钟。选手应在规定的日期前将拍摄的视频发送到以下邮箱。评委们将根据选手的表现进行评分。

**邮箱地址:** languageleagueJS@163.com

**视频拍摄要求:**

1. 视频需横屏拍摄,
2. 画面必须稳定、清晰,
3. 视频声音清晰无杂音, 避免音量忽大忽小。
4. 视频格式: MP4 格式,
5. 视频分辨率: 1080P,
6. 屏幕比例: 16:9,
7. 视频时长: 不超过3分钟
8. 视频开头请使用字幕介绍自己的参赛序号、姓名、组别、诗歌的题目。
9. 视频文件名: 参赛序号+姓名+诗歌题目。

Chinese classical poetry is the origin of Chinese literature and an important form in Chinese classical literature. Chinese poetry has a history of more than 3,000 years. In ancient China, poetry writing and recitation were important contents of literati life.

We have selected 30 famous Chinese classical poems from different dynasties to the contestants. The English translation of No.1-20 poetry are from the *Chinese Classical Poems with English translations & Comments* published by *Foreign Languages Press* and *Tang Poetry In Paintings* published by *China Translation and Publishing House*. No.21-30 are from internet and is for reference only (see Appendix 2&3) .

In this part of the competition, the contestants need to choose one or two poem from the list we provided and shoot a video which is not longer than 3 minutes. The contestants are required to send the video to the following mail box before the scheduled date.

**E-mail box:**languageleagueJS@163.com

**Video shooting requirements:**

1. The video needs to be shot horizontally.
2. The picture must be stable and clear,
3. The sound must be clear and no noise, to avoid the volume suddenly being louder or smaller.
4. Video format: MP4,
5. Video resolution: 1080P,
6. Screen ratio: 16:9,
7. Video must be no longer than 3 minutes ,
8. Please use subtitles at the beginning of the video to introduce your entry ID, name, group, and title of the poem.
9. File name: Group+Entry ID+Full English name + Title of the poem.

## 二、中文部分·中国古典诗词背诵竞赛单元试题样例

### Test Sample of Classical Chinese Poetry Recitation Competition Unit

#### 1. Poetry Recitation Criteria

<b>Criteria</b>	<b>Full Score</b>	<b>Final Score</b>
Accuracy	20	
Physical Presence	20	
Voice & Articulation.	20	
Evidence of Understanding	30	
Difficulty Level of Poem	10	
Total	100	

## 附录一：汉字竞赛单元题库

## Appendix 1: Chinese Characters Competition Question Bank

01.你	02.很	03.好	04.红	05.她	06.爸	07.妈	08.吃	09.朋	10.汽
11.学	12.河	13.师	14.课	15.看	16.男	17.们	18.再	19.图	20.他
21.现	22.点	23.床	24.岁	25.冷	26.热	27.花	28.明	29.校	30.院
31.机	32.会	33.打	34.话	35.草	36.听	37.店	38.坐	39.猫	40.字
41.坏	42.玩	43.语	44.钱	45.没	46.就	47.杯	48.绿	49.江	50.国
51.请	52.姐	53.热	54.饭	55.早	56.快	57.谢	58.前	59.别	60.菜

## 附录二：中国古典诗词朗诵竞赛单元题库

## Appendix 2: Chinese Classical Poems Competition Question Bank

提示：第1-20首诗歌的英文翻译请参照附录3。

Note: The English translation of the No.1-20 poetry is attached in Appendix 3.

目录 Catalogue

chìlègē	
1. 敕勒歌.....	9
xiāng sī	
2. 相思.....	9
dēngguàn lóu	
3. 登鹤雀楼.....	9
liángzhōu cí	
4. 凉州词.....	9
zǎo fā bái dì chéng	
5. 早发白帝城.....	9
yóu zǐ yín	
6. 游子吟.....	10
fēngqiáoyèbó	
7. 枫桥夜泊.....	10
gǔyuáncǎo	
8. 古原草.....	10
jīn lǚ yī	
9. 金缕衣.....	10
wūyè tí	
10. 乌夜啼.....	11
huàn xī shā	
11. 浣溪沙.....	11
tí xī lín bì	
12. 题西林壁.....	11
xiǎochí	
13. 小池.....	11
tiānjìngshā qiū sī	
14. 天净沙·秋思.....	12
chūnxiǎo	
15. 春晓.....	12
jìngyè sī	
16. 静夜思.....	12
chúzhōu xījiàn	
17. 滁州西涧.....	12

18.	dēngyōuzhōutáigē 登幽州台歌	13
19.	shānjūqiūmíng 山居秋暝	13
20.	cáisāngzǐ 采桑子	13
21.	yìjiāngnán 忆江南	14
22.	yǒngliǔ 咏柳	14
23.	chūnyèxǐyǔ 春夜喜雨	15
24.	zèngwānglún 赠汪伦	15
25.	wàngúlúshānpùbù 望庐山瀑布	16
26.	huíxiāngǒushū 回乡偶书	16
27.	fēngqiáoyèbó 枫桥夜泊	17
28.	juéjù 绝句	17
29.	biédǒngdà 别董大	18
30.	zhúshí 竹石	18



chì lè gē

1. 敕勒歌

chì lè chuān yīnshānxià tiān sì qióng lú lónggài sì yě  
敕勒川，阴山下。天似穹庐，笼盖四野。

tiāncāngcāng yěmángmáng fēngchuīcǎo dī xiànniúyáng  
天苍苍，野茫茫。风吹草低见牛羊。

xiāng sī wángwéi

2. 相思 (王维)

hóngdòushēngnánguó chūnlái fā jǐ zhī  
红豆生南国，春来发几枝。

yuàn jūnduōcǎixié cǐ wù zuì xiāng sī  
愿君多采撷，此物最相思。

dēngguàn lóu wángzhīhuàn

3. 登鹳雀楼 (王之涣)

bái rì yī shān jìn huánghé rù hǎi liú  
白日依山尽，黄河入海流。

yù qióng qiān lǐ mù gèng shàng yì céng lóu  
欲穷千里目，更上一层楼。

liángzhōu cí wángzhīhuàn

4. 凉州词 (王之涣)

huánghéyuǎnshàngbáiyúnjiān yì piàn gū chéng wàn wàn shān  
黄河远上白云间，一片孤城万仞山。

qiāng dí hé xū yuàn yáng liǔ chūn fēng bù dù yù mén guān  
羌笛何须怨杨柳，春风不度玉门关。

zǎo fā bái dì chéng lǐ bái

5. 早发白帝城 (李白)

zhāo cí bái dì cǎiyúnjiān qiān lǐ jiāng líng yì rì hái  
朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还。

liǎng àn yuán shēng tí bú zhù qīng zhōu yǐ guò wàn chóng shān  
两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。

yóu zǐ yín mèngjiāo  
6. 游子吟 (孟郊)  
cí mǔ shǒu zhōng xiàn yóu zǐ shēn shàng yī  
慈母手中线，游子身上衣。  
lín xíng mì mì féng yì kǒng chí chí guī  
临行密密缝，意恐迟迟归。  
shuí yán cùn cǎo xīn bào dé sān chūn huī  
谁言寸草心，报得三春晖。

fēng qiáo yè bó zhāng jì  
7. 枫桥夜泊 (张继)  
yuè luò wū tí shuāng mǎn tiān jiāng fēng yú huǒ duì chóu mián  
月落乌啼霜满天，江枫渔火对愁眠。  
gū sū chéng wài hán shān sì yè bàn zhōng shēng dào kè chuán  
姑苏城外寒山寺，夜半钟声到客船。

gǔ yuán cǎo bái jū yì  
8. 古原草 (白居易)  
lí lí yuán shàng cǎo yì suì yì kū róng  
离离原上草，一岁一枯荣。  
yě huǒ shāo bù jìn chūn fēng chuī yòu shēng  
野火烧不尽，春风吹又生。

jīn lǚ yī dù qiū niáng  
9. 金缕衣 (杜秋娘)  
quàn jūn mò xī jīn lǚ yī quàn jūn xī qǎo nián shí  
劝君莫惜金缕衣，劝君惜取少年时。  
huā kāi kān zhé zhí xū zhé mò dài wú huā kōng zhé zhī  
花开堪折直须折，莫待无花空折枝。

wūyè tí lǐ yù  
 10. 乌夜啼 (李煜)  
 wúyándúshàng xīlóu  
 无言独上西楼,  
 yuèrúgōu  
 月如钩,  
 jì mòwútóngshēnyuàn suǒqīngqiū  
 寂寞梧桐深院锁清秋。  
 jiǎnbúduàn  
 剪不断,  
 lǐ hái luàn  
 理还乱,  
 shì lí chóu  
 是离愁,  
 biéshì yì bān zī wèizàixīntóu  
 别是一般滋味在心头。

huàn xīshā yànshū  
 11. 浣溪沙 (晏殊)  
 yì qǔxīn cí jiǔ yì bēi qùniántiān qì jiùtíngtái xīyáng xīxià jǐ shíhuí  
 一曲新词酒一杯。去年天气旧亭台。夕阳西下几时回?  
 wúkě nài hé huā luò qù sì céng xiāng shí yàn guī lái xiǎo yuán xiāng jìng dú pái huái  
 无可奈何花落去，似曾相识燕归来。小园香径独徘徊。

tí xī lín bì sūshì  
 12. 题西林壁 (苏轼)  
 héng kàn chéng líng cè chéng fēng yuǎn jìn gāo dī gè bù tóng  
 横看成岭侧成峰，远近高低各不同。  
 bù shí lú shān zhēn miàn mù zhǐ yuán shēn zài cǐ shān zhōng  
 不识庐山真面目，只缘身在此山中。

xiǎochí yángwàn lǐ  
 13. 小池 (杨万里)  
 quán yǎn wú shēng xī xì liú shù yīn zhào shuǐ ài qíng róu  
 泉眼无声惜细流，树阴照水爱晴柔。  
 xiǎo hé cái lù jiān jiān jiǎo zǎo yǒu qīng tíng lì shàng tóu  
 小荷才露尖尖角，早有蜻蜓立上头。

tiānjìngshā qiū sī mǎzhìyuǎn  
14. 天净沙·秋思 (马致远)

kūténglǎoshùhūnyā  
枯藤老树昏鸦,  
xiǎoqiáoliúshuǐrénjiā  
小桥流水人家,  
gǔdào xī fēngshòumǎ  
古道西风瘦马。

xī yáng xī xià duàn cháng rén zài tiān yá  
夕阳西下，断肠人在天涯。

chūnxiǎo mèng hào rán  
15. 春晓 (孟浩然)  
chūnmiánbùjuéxiǎo chùchùwén tí niǎo  
春眠不觉晓，处处闻啼鸟。  
yè lái fēng yǔ shēng huā luò zhī duō shǎo  
夜来风雨声，花落知多少？

jìng yè sī lǐ bái  
16. 静夜思 (李白)  
chuáng qián míng yuè guāng yí shì dì shàng shuāng  
床前明月光，疑是地上霜。  
jǔ tóu wàng míng yuè dī tóu sī gù xiāng  
举头望明月，低头思故乡。

chúzhōu xījiàn wéiyīngwù  
17. 滁州西涧 (韦应物)  
dúliányōucǎojiànbiānshēng shàngyǒuhuáng lí shēnshù míng  
独怜幽草涧边生，上有黄鹂深树鸣。  
chūncháodàiyǔwǎnlái jí yědùwúrénzhōu zì héng  
春潮带雨晚来急，野渡无人舟自横。

dēngyōuzhōutáigē chén zǐ áng  
 18. 登幽州台歌 (陈子昂)  
 qiánbújiàngǔrén hòubújiànláizhě  
 前不见古人，后不见来者。  
 niàntiāndìzhīyōuyōu dúchuàngǎnránér tì xià  
 念天地之悠悠，独怆然而涕下！

shānjūqiūmíng wángwéi  
 19. 山居秋暝 (王维)  
 kōngshānxīnyǔhòu tiānqì wǎnláiqiū  
 空山新雨后，天气晚来秋。  
 míngyuèsōngjiānzhào qīngquánshíshàngliú  
 明月松间照，清泉石上流。  
 zhúxuānguīhuànnǚ liándòngxiàyúzhōu  
 竹喧归浣女，莲动下渔舟。  
 suíyìchūnfāngxiē wángsūnzìkěliú  
 随意春芳歇，王孙自可留。

cǎisāngzǐ xīnqì jí  
 20. 采桑子 (辛弃疾)  
 shàoniánbùzhīchóuzī wèi  
 少年不知愁滋味，  
 àishàngcénglóu  
 爱上层楼，  
 àishàngcénglóu  
 爱上层楼，  
 wéifùxīncíqiángshuōchóu  
 为赋新词强说愁。

érjīnshíjìnchóuzī wèi  
 而今识尽愁滋味，  
 yùshuōháixiū  
 欲说还休，  
 yùshuōháixiū quèdàotiānliánghǎogèqiū  
 欲说还休，却道天凉好个秋。

yìjiāngnán bái jū yì  
21. 忆江南 (白居易)

jiāngnánhǎo  
江南好，

fēngjǐngjiùcéngān rì chūjiānghuāhóngshèng huǒ  
风景旧曾谙：日出江花红胜火，

chūnláijiāngshuǐ lǜ rú lán néng bù yì jiāngnán  
春来江水绿如蓝。能不忆江南？

Dreaming of the Southern Shore (Bai Juyi)

Fair Southern shore,

With scenes I adore.

At sunrise riverside flowers redder than fire,

In spring green waves grow as blue as sapphire,

Which I can't but admire.

yǒngliǔ hèzhīzhāng  
22. 咏柳 (贺知章)

bì yù zhuāng chéng yì shù gāo wàn tiáo chuí xià liǔ sī tāo  
碧玉妆成一树高，万条垂下柳丝绦。

bù zhī xì yè shuí cái chū èr yuè chūn fēng sì jiǎn dāo  
不知细叶谁裁出，二月春风似剪刀。

The Willow Tree (He Zhizhang)

The slender tree is dressed in emerald all about,

Thousands of branches droop like fringes made of jade.

But do you know by whom these slim leaves are cut out?

The wind of early spring is sharp as scissor blade.

chūnyè xǐ yǔ jié xuǎn dù fǔ  
 23. 春 夜 喜 雨 (节 选 ) (杜 甫)  
 hǎo yǔ zhī shí jié dāng chūn nǎi fā shēng  
 好 雨 知 时 节 , 当 春 乃 发 生 。  
 suí fēng qián rù yè rùn wù xì wú shēng  
 随 风 潜 入 夜 , 润 物 细 无 声 。

Happy Rain on a Spring Night (Excerpts) (Du Fu)

Good rain knows its time right;

It will fall when comes spring.

With wind it steals in night;

Mute, it moistens each thing.

zèng wāng lún lǐ bái  
 24. 赠 汪 伦 (李 白)  
 lǐ bái chéng zhōu jiāng yù xíng  
 李 白 乘 舟 将 欲 行 ,  
 hū wén àn shàng tà gē shēng  
 忽 闻 岸 上 踏 歌 声 。  
 táo huā tán shuǐ shēn qiān chǐ  
 桃 花 潭 水 深 千 尺 ,  
 bù jí wāng lún sòng wǒ qíng  
 不 及 汪 伦 送 我 情 。

To Wang Lun Who Comes to Bid Me Farewell (Li Bai)

I, Li Bai sit aboard a ship about to go,

When suddenly on shore footsteps and songs o'erflow.

The Lake of Peach Blossom is a thousand fathoms deep,

But not so deep as the friendship Wang Lun and I keep.

wàng lú shānpùbù lǐ bái  
 25. 望庐山瀑布 (李白)  
 rì zhàoxiāng lú shēng zǐ yān yáokàn pùbùguàqiánchuān  
 日照香炉生紫烟，遥看瀑布挂前川。  
 fēiliúzhíxià sānqiānchǐ yíshìyínhéluòjiǔtiān  
 飞流直下三千尺，疑是银河落九天。

The Waterfall in Mount Lu Viewed from A far (Li Bai)

The sunlit Censer Peak exhales incense-like cloud,  
 The cataract hangs like upended stream sounding loud.  
 Its torrent dashes down three thousand feet from high,  
 As if the Silver River fell from azure sky.

huíxiāngǒushū hèzhīzhāng  
 26. 回乡偶书 (贺之章)  
 shàoxiǎo lí jiālǎodàhuí  
 少小离家老大回，  
 xiāngyīnwèigǎibìnmáocuī  
 乡音未改鬓毛衰。  
 értóngxiāngjiàn bùxiāngshí  
 儿童相见不相识，  
 xiàowèn kè cóng hé chù lái  
 笑问客从何处来。

Home-Coming (He Zhizhang)

Old, I return to the homeland while young,  
 Thinner has grown my hair, though I speak the same tongue.  
 My children, whom I meet, do not know am i.  
 “Where are you from, dear sir?” they ask with beaming eye.



fēngqiáoyèbó zhāng jí  
27. 枫桥夜泊 (张籍)

yuèluòwū tí shuāngmǎntiān  
月落乌啼霜满天，

jiāngfēngyúhuǒduìchóumián  
江枫渔火对愁眠。

gūsūchéngwàihánshān sì  
姑苏城外寒山寺，

yèbànzhōngshēngdào kèchuán  
夜半钟声到客船。

Mooring by Maple Bridge at Night (Zhang Ji)

At moonset cry the crows, streaking the frosty sky;

Dimly lit fishing boats neath maples sadly lie.

Beyond the city wall, form Temple of Cold Hill.

Bells break the ship-borne roamers dream and midnight still.

juéjù dùfǔ  
28. 绝句 (杜甫)

liǎnggèhuáng lí míngcuīliǔ yì hángbái lù shàngqīngtiān  
两个黄鹂鸣翠柳，一行白鹭上青天。

chuānghán xī lǐngqiānqiūxuě ménbódōngwúwàn lǐ chuán  
窗含西岭千秋雪，门泊东吴万里船。

A Quatrain (Du Fu)

Two golden orioles sing amid the willows green;

A flock of white egrets flies into the blue sky.

My window frames the snow-crowned western mountain scene;

My door oft says to eastward-going ships "Goodbye!"

biédǒngdà gāoshì  
 29. 别董大(高适)  
 qiān lǐ huáng yún bái rì xūn  
 千里黄云白日曛,  
 běi fēng chuī yàn xuě fēn fēn  
 北风吹雁雪纷纷。  
 mò chóu qián lù wú zhī jǐ  
 莫愁前路无知己,  
 tiān xià shuí rén bù shí jūn  
 天下谁人不识君。

Farewell To A Lutist (Gao Shi)

Yellow clouds spread for miles and miles have veiled the day,  
 The north wind blows down snow and wild geese fly away.  
 Fear not you' ve no admirers as you go along!  
 There is no connoisseur on earth but loves your song.

zhúshí zhèngxiè  
 30. 竹石(郑燮)  
 yǎo dìng qīng shān bù fàng sōng  
 咬定青山不放松,  
 lì gēn yuán zài pò yán zhōng  
 立根原在破岩中。  
 qiān mó wàn jī hái jiān jìng  
 千磨万击还坚劲,  
 rèn ěr dōng xī nán běi fēng  
 任尔东西南北风。

Bamboo In The Rock (Zheng Xie)

Upright stands the bamboo amid green mountains steep;  
 Its tooth like root in broken rock is planted deep.  
 It' s strong and firm though struck and beaten without rest,  
 Careless of the wind from north or south, east or west.